

## El Salvador Bird List

Order and names based on the “Birds of Central America” by Andrew Vallely and Dale Dyer

English Name	Latin Name Nombre Cientifico	Nombre en Espanol
	ANATIDAE	
Black-bellied Whistling Duck	<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Piche Piquirrojo
	CRACIDAE	
White-bellied Chachalaca	<i>Ortalis leucogastra</i>	Chachalaca Mexicana
	ODONTOPHORIDAE	
Crested Bobwhite	<i>Colinus cristatus</i>	Codorniz Crestada
	COLUMBIDAE	
Feral Rock Pigeon	<i>Columba livia</i>	Paloma Común
White-winged Dove	<i>Zenaida asiatica</i>	Paloma Aliblanca
Inca Dove	<i>Columbina inca</i>	Tortolita Colilarga
Common Ground Dove	<i>Columbina passerina</i>	Tortolita Común
Ruddy Ground-Dove	<i>Columbina talpacoti</i>	Tortolita Rojiza
Plain-breasted Ground Dove	<i>Columbina minuta</i>	Tortolita Pechilisa/Menuda
White-faced Quail-dove	<i>Geotrygon albigacies</i>	Paloma Cariblanca
	CUCULIDAE	
Squirrel Cuckoo	<i>Piaya cayana</i>	Cuco Ardilla
Grooved-billed Ani	<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Garrapatero Común
Mangrove Cuckoo	<i>Coccyzus minor</i>	Cuclillo Enmascarado
	CAPRIMULGIDAE	
Lesser Nighthawk	<i>Chordeiles acutipennis</i>	Añapero Menor
Common Pauraque	<i>Nyctidromus albicollis</i>	Pocoyo Tapacaminos
	APODIDAE	
White-collared Swift	<i>Streptoprocne zonaris</i>	Vencejo Collarejo
Vaux's Swift	<i>Chaetura vauxi</i>	Vencejo Grisáceo
	TROCHILIDAE	
Mexican Violetear	<i>Colibri thalassinus</i>	Colibrí Orejivioláceo Mexicano
Green-throated Mountain Gem	<i>Lampornis viridipallens</i>	Colibrí-serrano Gorjiverde
Cinnamon Hummingbird	<i>Amazilia rutila</i>	Amazilia Canela
	RALLIDAE	
	JACANIDAE	
Northern Jacana	<i>Jacana spinosa</i>	Jacana Centroamericana
	RECURVIROSTRIDAE	
	CHARADRIIDAE	
Wilson's Plover	<i>Charadrius wilsonia</i>	Chorlitejo Picudo
	SCOLOPACIDAE	
	LARIDAE	
Least Tern	<i>Sterna antillarum</i>	Golondrina-marina Mínima, Charran Chico
Royal Tern	<i>Sterna maximus</i>	Pagaza Real

		FREGATIDAE	
	Magnificent Frigatebird	<i>Fregata magnificens</i>	Rabihorcado Magno
		PELECANIDAE	
	Brown Pelican	<i>Pelecanus occidentalis</i>	Pelicano Pardo
		ARDEIDAE	
	Great Egret	<i>Ardea alba</i>	Garzón Grande
	Snowy Egret	<i>Egretta thula</i>	Garza Patiamarilla
	Cattle Egret	<i>Bubulcus ibis</i>	Garcilla Bueyera
	Great Blue Heron	<i>Ardea herodias</i>	Garzón Azul
	Green Heron	<i>Butorides virescens</i>	Garcilla Capiverde
	Tricolored Heron	<i>Egretta tricolor</i>	Garceta Tricolor
	Black-crowned Night Heron	<i>Nycticorax nycticorax</i>	Martinete Capinegra
	Yellow-crowned Night Heron	<i>Nycticorax violacea</i>	Martinete Cangrejero
		THRESKIORNITHIDAE	
	White Ibis	<i>Eudocimus albus</i>	Ibis Blanco
		CICONIDAE	
	Wood Stork	<i>Mycteria americana</i>	Cigüeña Americana
		CATHARTIDAE	
	Turkey Vulture	<i>Cathartes aura</i>	Zopilote Cabecirrojo/Zonchiche Cabeza Roja
	Black Vulture	<i>Coragyps atratus</i>	Zopilote Negro
		PANDIONIDAE	
		ACCIPITRIDAE	
	Crane Hawk	<i>Geranospiza coerulescens</i>	Gavilán Zancudo/Ranero
	Short-tailed Hawk	<i>Buteo brachyurus</i>	Gavilán Colicorto
	Roadside Hawk	<i>Buteo magnirostris</i>	Gavilán Chapulinero
		STRIGIDAE	
	Barn Owl	<i>Tyto alba</i>	Lechuza de Campanario/Ratonera
	Ferruginous Pygmy Owl	<i>Glaucidium brasilianum</i>	Mochuelo Herrumbroso
		TROGONIDAE	
	Black-headed Trogon	<i>Trogon melanocephalus</i>	Trogón Cabecinegro
		ALCEDINIDAE	
	Ringed Kingfisher	<i>Megaceryle torquata</i>	Martín Pescador Collarejo
	Green Kingfisher	<i>Chloroceryle americana</i>	Martín Pescador Verde
	Amazon Kingfisher	<i>Chloroceryle amazona</i>	Martín Pescador Pechicanelo
	American Pygmy Kingfisher	<i>Chloroceryle aenea</i>	Martín Pescador Pigmeo
		MOMOTIDAE	
	Lesson's Motmot	<i>Momotus lessonii</i>	Guardabarranco Azul
	Turquoise-browed Motmot	<i>Eumomota superciliosa</i>	Guardabarranco Común
		RAMPHASTIDAE	
	Northern Emerald Toucanet	<i>Aulacorhynchus prasinus</i>	Tucancito Verde Norteño
		PICIDAE	
	Golden-fronted Woodpecker	<i>Melanerpes aurifrons</i>	Carpintero Frentigualdo

	FALCONIDAE	
Laughing Falcon	<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Guaco
Crested Caracara	<i>Caracara cheriway</i>	Caracara Crestado
	PSITTACIDAE	
Pacific Parakeet	<i>Aratinga strenua</i>	Perico Verde
Orange-chinned Parakeet	<i>Brotogeris jugularis</i>	Chocoyero Barbinaranja
Yellow-crowned Parrot	<i>Amazona ochrocephala</i>	Loro Nuquiamarillo
	FURNARIIDAE	
Spot-crowned Woodcreeper	<i>Lepidocolaptes affinis</i>	Trepatronco Coronipunteado
	TYRANNIDAE	
Eye-ringed Flatbill	<i>Rhynchocyclus brevirostris</i>	Piquiplano de Antejos
Yellow-olive Flycatcher	<i>Tolmomyias sulphureus</i>	Piquiplano Azufrado
Common Tody-Flycatcher	<i>Todirostrum cinereum</i>	Espatulilla Común
Tropical Pewee	<i>Contopus cinereus</i>	Pibí Tropical
Sulfur-bellied Flycatcher	<i>Myiodynastes luteiventris</i>	Papamoscas Vientre-amarillo
Social Flycatcher	<i>Myiozetetes similis</i>	Güis Chico
Great Kiskadee	<i>Pitangus sulphuratus</i>	Güis Común
Tropical Kingbird	<i>Tyrannus melancholicus</i>	Tirano Tropical
Dusky-capped Flycatcher	<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Güis Crestioscuro
Brown-crested Flycatcher	<i>Myiarchus tyrannulus</i>	Güis Crestipardo Mayor
	TITYRIDAE	
Rose-throated Becard	<i>Pachyramphus aglaiae</i>	Cabezón Gorgirroso
Masked Tityra	<i>Tityra semifasciata</i>	Titira Carirroja
	COTINGIDAE	
	VIREONIDAE	
Rufous-browed Peppershrike	<i>Cyclaris gujanensis</i>	Vireón Cejirrufo
	CORVINAE	
Bushy-crested Jay	<i>Cyanocorax melanocyaneus</i>	Urraca Pechinegra
White-throated Magpie Jay	<i>Calocitta formosa</i>	Urraca Copetona
	HIRUNDINIDAE	
Purple Martin	<i>Progne subis</i>	Marin Azul/Purpurea
Gray-breasted Martin	<i>Progne chalybea</i>	Avión Pechigrís
Mangrove Swallow	<i>Tachycineta albilinea</i>	Golondrina Rabiblanca
Bank Swallow	<i>Riparia riparia</i>	Avión Zapador
	TROGLODYTIDAE	
Rufous-naped Wren	<i>Campylorhynchus rufinucha</i>	Saltapiñuela Nuquirrufo
Cabanis's Wren	<i>Cantorchilus modestus</i>	Charralero de Cabanis
Rufous-and-white Wren	<i>Thryothorus rufalbus</i>	Charralero Rufiblanco
Rufous-browed Wren	<i>Troglodytes rufociliatus</i>	Saltapared Cejirrufo
House Wren	<i>Troglodytes aedon</i>	Chochín Casero
	TURDIDAE	
Brown-backed Solitaire	<i>Myadestes occidentalis</i>	Clarín Norteno
Orange-billed Nightingale Thrush	<i>Catharus occidentalis</i>	Zorzalito Piquinaranja
White-throated Thrush	<i>Turdus assimilis</i>	Zorzal/Mirlo Pardo
Clay-colored Thrush	<i>Turdus grayi</i>	Zorzal Pardo
Rufous-collared Thrush	<i>Turdus rufitorques</i>	Zorzal Cuellirrufo

		MIMIDAE	
	Tropical Mocking Bird	<i>Mimus gilvus</i>	Sensontle Tropical
	Blue-and-white Mockingbird	<i>Melanotis hypoleucos</i>	Mulato Azul
		FRINGILLIDAE	
	Scrub Euphonia	<i>Euphonia affinis</i>	Eufonia Gorginegra
		PASSERIDAE	
	House Sparrow	<i>Passer domesticus</i>	Gorrión Común
		PASSERELLIDAE	
	Rufous-collared Sparrow	<i>Zonotrichia capensis</i>	Chíngolo
	Stripe-headed Sparrow	<i>Peucaea ruficauda</i>	Sabanero Cabecilistado
	Rusty Sparrow	<i>Aimophila rufescens</i>	Zacatonero/Sabanero Rojizo
		ICTERIDAE	
	Yellow-backed Oriole	<i>Icterus chrysater</i>	Chichiltote Dorsiamarillo
	Bar-winged Oriole	<i>Icterus dominicensis</i>	Bolsero Capucha-negra
	Altamira Oriole	<i>Icterus gularis</i>	Chichiltote Mayor
	Streaked-backed Oriole	<i>Icterus pustulatus</i>	Chichiltote Dorsilistado
	Spot-breasted Oriole	<i>Icterus pectoralis</i>	Chichiltote Maculado
	Red-winged Blackbird	<i>Agelaius phoeniceus</i>	Tordo Sargento
	Bronzed Cowbird	<i>Molothrus aeneus</i>	Vaquero Ojirrojo
	Melodious Blackbird	<i>Dives dives</i>	Tordo Cantor
	Great-tailed Grackle	<i>Quiscalus mexicanus</i>	Zanate Grande
		PARULIDAE	
	Crescent-chested Warbler	<i>Vermivora superciliosa</i>	Chipe Cejiblanco
	Slate-throated Redstart	<i>Myioborus miniatus</i>	Pavito Gorjigris
		CARDINALIDAE	
	Hepatic Tanager	<i>Piranga flava</i>	Tángara Rojiza
		THRAUPIDAE	
	Yellow-faced Grassquit	<i>Tiaris olivacea</i>	Semillero Cariamarillo
	White-collared Seedeater	<i>Sporophila torqueola</i>	Espiguero Collarejo
	Blue-black Grassquit	<i>Volatinia jacarina</i>	Semillerito Negro
	Black-headed Saltator	<i>Saltator atriceps</i>	Saltador Cabecinegro
	Grayish Saltator	<i>Saltator coerulescens</i>	Saltador Grisáceo
	Blue-gray Tanager	<i>Thraupis episcopus</i>	Tángara Azulada
	Yellow-winged Tanager	<i>Thraupis abbas</i>	Tángara Aliamarilla

List compiled by Kaiyote Snow  
www.KaiyoteTours.com  
113 Birds - updated July 2019